

Byla C-350/10

Nordea Pankki Suomi Oyj

(*Korkein hallinto-oikeus* prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Šeštoji PVM direktyva – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiai – Atleidimas nuo mokesčio – Pervedimai ir mokėjimai – Vertybiniai popieriniai sandoriai – Finansų įstaigoms teikiamos elektroniniai pranešimų perdavimo paslaugos“

Sprendimo santrauka

Mokesčių nuostatos – Teisės aktų suderinimas – Apyvartos mokesčiai – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema – Šeštojoje direktyvoje numatyti atleidimo nuo mokesčio atvejai – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiuose nurodytos banko operacijos

(*Tarybos direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiai*)

Šeštosios direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiai turi būti aiškinami taip, kad šioje nuostatoje numatytas atleidimas nuo PVM neapima finansų įstaigoms teikiamų elektroninių pranešimų perdavimo paslaugų, kaip antai *swift* paslaugų.

Todėl, kad *swift* paslaugos yra elektroniniai pranešimų perdavimo paslaugos, skirtos tik perduoti duomenis, jos pačios neužtikrina jokios vieno iš finansinių sandorių, numatytų šio Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiuose, t. y. tokių, kuriais perduodamos lėšos ar vertybiniai popieriniai, funkcijos, todėl neturi finansinių sandorių požymių.

(žr. 34, 40 punktus ir rezoliucinį dalį)

TEISINGUMO TEISMO (ketvirtoji kolegija) SPRENDIMAS

2011 m. liepos 28 d. (*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Šeštoji PVM direktyva – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiai – Atleidimas nuo mokesčio – Pervedimai ir mokėjimai – Vertybiniai popieriniai sandoriai – Finansų įstaigoms teikiamos elektroniniai pranešimų perdavimo paslaugos“

Byloje C-350/10

dėl *Korkein hallinto-oikeus* (Suomija) 2010 m. liepos 8 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2010 m. liepos 12 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje, inicijuotoje

Nordea Pankki Suomi Oyj,

TEISINGUMO TEISMAS (ketvirtoji kolegija),

kur? sudaro kolegijos pirmininkas J.?C. Bonichot, teis?jai K. Schiemann, L. Bay Larsen, C. Toader (praneš?ja) ir E. Jaraši?nas,

generalinis advokatas P. Cruz Villalón,

pos?džio sekretor? C. Strömholm, administrator?,

atsižvelg?s ? rašytin? proceso dal? ir ?vykus 2011 m. geguž?s 10 d. pos?džiui,

išnagrin?j?s pastabas, pateiktas:

- *Nordea Pankki Suomi Oyj*, atstovaujamos *oikeustieteen kandidaatti* L. Äärilä,
- Suomijos vyriausyb?s, atstovaujamos H. Leppo,
- Belgijos vyriausyb?s, atstovaujamos J.?C. Halleux bei M. Jacobs ir C. Pochet,
- Vokietijos vyriausyb?s, atstovaujamos T. Henze,
- Graikijos vyriausyb?s, atstovaujamos F. Dedousi, M. Germani ir M. Tassopoulou,
- Jungtin?s Karalyst?s vyriausyb?s, atstovaujamos H. Walker,
- Europos Komisijos, atstovaujamos I. Koskinen ir L. Lozano Palacios,

atsižvelg?s ? sprendim?, priimt? susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrin?ti byl? be išvados,

priima š?

Sprendim?

1 Prašymas priimti prejudicin? sprendim? pateiktas d?l 1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 23, toliau – Šeštoji direktyva) 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunk?i? išaiškavimo.

2 Šis prašymas pateiktas byloje tarp *Nordea Pankki Suomi Oyj* (toliau – *Nordea*) ir Suomijos mokes?i? administratoriaus d?l prašymo gr?žinti prid?tin?s vert?s mokest? (toliau – PVM) atmetimo.

Teisinis pagrindas

S?jungos teis?

3 Šeštosios direktyvos 2 straipsnyje numatyta:

„[PVM] apmokestinamas:

1) preki? tiekimas ar paslaug? teikimas, kai šalies teritorijoje už atlyg? prekes tiekia ar

paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks;

<...>“

4 Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnyje nustatyta:

„Nepažeisdamos kitų Bendrijos nuostatų, valstybės narės atleidžia nuo mokesčio toliau nurodytą veiklą taikydamos sąlygas, kurias jos turi nustatyti siekdamos užtikrinti, kad atleidimas nuo mokesčio būtų teisingas ir sąžiningas ir kad būtų užkirstas kelias galimam mokesčių vengimui, išsisukinėjimui ar piktnaudžiavimui:

<...>

d) šiuos sandorius:

<...>

3) sandorius, skaitant derybas, dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų, mokėjimų, pervedimų, skolų, čekių ir kitų apyvarčių dokumentų, bet išskyrus skolų išieškojimą ir faktoringą;

<...>

5) sandorius, skaitant derybas, bet išskyrus valdymą ir saugojimą, susijusius su akcijomis, turto dalimis bendrovėse ar asociacijose, mobiliąsias obligacijas ir kitais vertybiniais popieriais, išskyrus:

- dokumentus, nustatančius nuosavybės teises ir prekes,
- 5 straipsnio 3 dalyje nurodytas teises ar vertybinius popierius;

<...>“

Nacionalinė teisė

5 Pagal 1993 m. gruodžio 30 d. Pridėtinės vertės mokesčio įstatymo (*Arvonlisäverolaki* (1501/1993)), iš dalies pakeisto 1994 gruodžio 29 d. įstatymu ((1486/1994), toliau – AVL), 1 straipsnio 1 dalies 1 punktą PVM valstybei mokamas už vykdant komercinę veiklą atliekamą bet kokį prekių ar paslaugų pardavimą Suomijoje.

6 Iš AVL 9 straipsnio pirmos pastraipos matyti, kad už užsienio asmens, kuris Suomijoje neturi nuolatinio padalinio ir kuris nepateikė prašymo jį registruoti kaip mokesčių mokėtoją pagal AVL 12 straipsnio antrą pastraipą, Suomijoje parduotas prekes ir paslaugas sumokėti PVM privalo pirkėjas.

7 Pagal AVL 41 straipsnį finansinių paslaugų pardavimas neapmokestinamas PVM. Iš šio įstatymo 42 straipsnio 1 dalies 4 ir 6 punktų matyti, kad finansinės paslaugos apima mokėjimų ir vertybinių popierių sandorius.

8 AVL 42 straipsnio trečiojoje pastraipoje numatyta, kad vertybinių popierių sandoriai apima akcijų bei panašius vertybinių popierių ir skolų bei išvestinių finansinių priemonių, net jei jos nėra materialios, pardavimo sandorius ir tarpininkavimą dėl jų.

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

9 *Nordea* yra *Nordea Bank AB*, kurio buveinė yra Švedijoje, filialas Suomijoje. *Nordea* yra

komercinis bankas, teikiantis paslaugas tiek privatiems klientams, tiek ?mon?ms. Be kitos bankininkyst?s veiklos, jis u?tikrina vertybini? popieri? ir valiut? pirkim? bei tarpininkavim? d?l j?, taip pat si?lo investavimo ir turto valdymo paslaugas. *Nordea* yra *Nordea* grup?s suformuotos PVM grup?s atstovas.

10 *Nordea* pirko paslaugas i? *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication – SWIFT SC* (toliau – SWIFT), kuri yra kooperacin? bendrov?, bendrai valdoma daugiau kaip dviej? t?kstan?i? finansini? institucij? i? daugiau kaip dviej? ?imt? ?ali?.

11 SWIFT teikia pasaulin? elektronini? prane?im? perdavimo finans? ?staigoms paslaug? (toliau – *Swift* paslaugos), kuri daugiau kaip devyniems t?kstan?iams bank?, finans? bei vertybini? popieri? valdymo institucij? ir kit? bendrovi? klien?i? suteikia galimyb? keistis standartiniais finansiniais prane?imais, naudojantis pa?ios bendrov?s sukurta programine ?ranga ir jos tarptautiniu saugiu duomen? perdavimo tinklu. Naudodama ?? jos sukurt? ir palaikom? duomen? perdavimo tinkl? SWIFT u?tikrina, be kita ko, prane?im? d?l tarpbankini? mok?jim? ir vertybini? popieri? sandori? apdorojim?. Finans? ?staigos, SWIFT nar?s, prie tinklo prijungiamos per j? pa?i? informacines sistemas naudojant speciali? prieig? („gateway“). Kad b?t? galima naudotis jos paslaugomis, ?i ?mon? reikalauja, kad klientai naudot? i? anksto jos pa?ios patvirtint? kompiuterin? ?rang?.

12 Tarpbankiniai mok?jimai gali b?ti skirstomi ? nacionalinius ir tarptautinius mok?jimus. *Swift* paslaugos daugiausia naudojamos tarptautiniams mok?jimams, ta?iau vis da?niau naudojamos ir nacionaliniams mok?jimams.

13 Pagal pra?ym? priimti prejudicin? sprendim? pateikus? teism? prane?im? d?l tarpbankini? mok?jim? perdavimo tvarkoje numatyta, kad kai prane?imas i?siun?iamas ? SWIFT tinkl?, bankas emitentas gauna pirm? gavimo patvirtinim? (*acknowledgment*), kad SWIFT pri?m? prane?im? apdoroti. ?is formalumas ?ymi SWIFT finansin?s atsakomyb?s u? atitinkamo prane?imo perdavim? ir sandorio pagal ?? prane?im? ?vykdym? prad?i?. Po pirmojo gavimo patvirtinimo atitinkamame prane?ime nurodytas sandoris tampa neat?aukiamas. Nuo tada, kai bankas gav?jas sistemoje patvirtina, kad gavo ?? prane?im?, SWIFT atsakomyb? u? sandorio ?vykdym? baigiasi. Tuo pa?iu metu SWIFT nurodym? pateikusiam bankui siun?ia prane?imo gavimo patvirtinim?.

14 Be ?i? mok?jimo operacij?, *Swift* paslaugos taip pat naudojamos vykdyti tarpvalstybinius vertybini? popieri? sandorius. Pagal pra?ym? priimti prejudicin? sprendim? pateikus? teism? tik akcij? u?registravimas kliento vertybini? popieri? s?skaitoje, naudojant *Swift* paslaugas, suteikia apsaug? prieš tre?iuosius asmenis, nors vertybini? popieri? nuosavyb?s teis? b?na perduota jau sudarius sandor? bir?oje. SWIFT atsakomyb? u? prane?imus, susijusius su vertybini? popieri? sandoriais, yra pana?i ? apra?yt? atsakomyb? u? tarpbankinius mok?jimus.

15 Kad b?t? apsaugota banko paslaptis, SWIFT gali ir turi atidaryti tik tuos prane?im? laukus, kurie yra reikalingi siekiant nustatyti, ar jie atitinka prane?im? perdavimo standartus.

16 *Nordea* i?laidos *Swift* paslaugoms, prieigai prie ?i? paslaug? ir jai palaikyti 2001 m. ataskaitiniu laikotarpiu sudar? 1 999 559,96 EUR. Nuo ?ios sumos buvo sumok?tas 439 903,19 EUR PVM, apskai?iuotas taikant atvirkstin? apmokestinimo mechanizm?.

17 *Konserniverokeskus* (u? did?i?j? ?moni? apmokestinim? atsakinga tarnyba) 2006 m. vasario 22 d. sprendimu atmet? *Nordea* pra?ym? gr?žinti PVM, pateikt? u? 2001 m. ataskaitin? laikotarp?. Pra?ymas buvo pateiktas d?l PVM, sumok?to u? *Swift* paslaugas 2001 m. gruod?io m?n.

18 *Nordea* kreip?si ? *Helsingin hallinto-oikeus* (Helsinkio administracinis teismas), siekdama, kad b?t? panaikintas *Konserniverokeskus* sprendimas ir kad b?t? gr?žintas PVM, kur? ji sumok?jo

už *Swift* paslaugas, taikydama atvirkštinio apmokestinimo mechanizmą.

19 *Helsingin hallinto-oikeus* 2008 m. vasario 29 d. sprendimu atmetė *Nordea* ieškinį, remdamasis taikytinomis nacionalinėmis teisės nuostatomis, Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkčiu ir 1997 m. birželio 5 d. Sprendimu *SDC* (C-2/95, Rink. p. I-3017).

20 *Nordea* pateikė apeliacinį skundą dėl šio sprendimo *Korkein hallinto-oikeus*, kuris nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šį prejudicinį klausimą:

„Ar Šeštosios direktyvos <...> 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiai turi būti aiškinami taip, kad nuo PVM atleidžiamos šio sprendimo 1 punkte aprašytos *Swift* paslaugos, kurios naudojamos vykdyti mokėjimus ir vertybinių popierių sandorius tarp finansų įstaigų?“

Dėl prejudicinio klausimo

Pirminės pastabos

21 Prieš nagrinėjant *Swift* paslaugą, kaip antai pagrindinėje byloje, galimo atleidimo nuo mokesčio teisinį pagrindą reikia patikslinti, kad jos patenka į Šeštosios direktyvos taikymo sritį, ir tai nebuvo ginijama, tiek, kiek jos yra paslaugos, teikiamos už atlygą, kaip tai suprantama pagal šios direktyvos 2 straipsnio 1 punktą, atsižvelgiant į tai, kad klientus – finansų įstaigas – ir SWIFT sieja teisinis santykis ir kad kaina, kurią pastaroji gauna iš savo klientų, yra realus atlygis už šios įmonės jiems suteiktas paslaugas (šiuo klausimu žr. 2011 m. kovo 10 d. Sprendimo *Skandinaviska Enskilda Banken*, C-540/09, Rink. p. I-0000, 18 punktą ir jame nurodytą teismą praktiką).

22 Svarbu priminti, kad, remiantis Teisingumo Teismo praktika, Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje numatyti atleidimo nuo mokesčio atvejai yra savarankiškos Sąjungos teisės sferos, kurių tikslas – išvengti skirtumų taikant PVM sistemą įvairiose valstybėse narėse (žr. minėto Sprendimo *Skandinaviska Enskilda Banken* 19 punktą ir jame nurodytą teismą praktiką).

23 Taip pat reikia priminti, kad formuluotais, vartojamos Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje nurodytam atleidimui nuo mokesčio apibrėžti, turi būti aiškinamos siaurai, nes šis atleidimas yra bendro principo, pagal kurį PVM apmokestinamas kiekvienas apmokestinamojo asmens paslaugų teikimas už atlygą, išimtis (šiuo klausimu žr. minėto Sprendimo *Skandinaviska Enskilda Banken* 20 punktą ir jame nurodytą teismą praktiką).

Swift paslaugų atleidimas nuo PVM

24 Pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką tam, kad būtų laikomos atleistais nuo mokesčio sandoriais pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčius, suteiktos paslaugos turi sudaryti bendrai vertinamą atskirą visumą ir atlikti šiuose papunkčiuose aprašytai paslaugai būdingas ir esmines funkcijas. Kalbant apie pervedimų sandorius pagal šios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktį, suteiktomis paslaugomis turi būti pervedamos lėšos ir keičiama teisinė bei finansinė padėtis. Reikia atskirti pagal šią direktyvą atleistą nuo mokesčio paslaugų nuo teikiamos vien fizinės ar techninės paslaugos, kaip antai galimybės bankui naudotis informacine sistema suteikimo. Šiuo tikslu nacionalinis teismas visų pirma turi išnagrinėti paslaugų teikėjo atsakomybės bankams apimtį, ypač klausimą, ar ši atsakomybė yra tik už techninius aspektus, ar apima būdingus ir esminius sandorių elementus (šiuo klausimu žr. minėto Sprendimo *SDC* 66 punktą ir 2001 m. gruodžio 13 d. Sprendimo *CSC Financial Services*, C-235/00, Rink. p. I-10237, 25 ir 26 punktus).

25 Teisingumo Teismas taip pat nusprendė, kad pervedimas yra sandoris, kuriuo vykdomas

nurodymas pervesti pinigų sumą iš vienos banko sąskaitos į kitą. Jis pasižymi, be kita ko, tuo, kad sukelia esamos teisinės ir finansinės padėties pokytį, pirma, tarp nurodymo davėjo ir gavėjo ir, antra, tarp šio ir jo atitinkamo banko bei prireikus tarp bankų. Be to, šis pakeitimą sukuriantis sandoris yra tik lėšų pervedimas tarp sąskaitų, neatsižvelgiant į jo priežastį (šiuo klausimu žr. minėto Sprendimo *SDC* 53 punktą).

26 Be to, pagal Teisingumo Teismo praktiką ši analizė, susijusi su sandoriais dėl pervedimų ar mokėjimų pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktį, iš esmės *mutatis mutandis* galioja vertybinių popierių sandoriams pagal šios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 5 papunktį (šiuo klausimu žr. minėtą sprendimą *CSC Financial Services* 27 punktą ir *Skandinaviska Enskilda Banken* 33 punktą).

27 Taigi nedraudžiama, kad paslaugos, kurias teikia nepriklausantys finansų steigoms tokio subjektai, kurių dėl to nesieja tiesioginis ryšys su šio steigimo klientais, būtų atleistos nuo PVM (šiuo klausimu žr. minėto Sprendimo *SDC* 59 punktą), jeigu šios paslaugos sudaro bendrai vertinamą atskirą visumą ir atlieka Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunkčiuose numatytą finansinių sandorių būdingas ir esmines funkcijas.

28 Tam, kad būtų galima įvertinti, ar *Swift* paslaugos atitinka šiuos kriterijus, reikia išnagrinėti, pirma, ar šios paslaugų teikimas gali sukelti teisinių ir finansinių pakeitimų, panašių į pačių tarpbankinių mokėjimų ar vertybinių popierių sandorių sukeliamus pakeitimus, ir, antra, ar SWIFT savo klientų atžvilgiu yra atsakinga tik už techninius aspektus, ar jos atsakomybė apima ir šiuos finansinių sandorių būdingus ir esminius elementus.

29 Kalbant apie pirmąjį aspektą, *Nordea* tvirtina, pirma, kad be *Swift* paslaugų tarptautiniai mokėjimai ar tarpvalstybiniai vertybinių popierių sandoriai praktiškai būtų neįmanomi, ir, antra, kad tik vertybinių popierių užregistravimas kliento vertybinių popierių sąskaitoje suteikia apsaugą prieš trečiuosius asmenis, nors vertybinių popierių nuosavybės teisė perduodama jau sudarius sandorą biržoje, prieš išsiųstą SWIFT tinklų pranešimą perdavimui, taip, kad šios paslaugos netiesiogiai turi tokios finansų steigimo ir jo klientų teisinei bei finansinei padėčiai.

30 Tačiau, kaip nurodė prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, visos pastabas pateikusios valstybės narės ir Europos Komisija, ko *Nordea* neginėjo, *Swift* paslaugos yra elektroniniai pranešimų perdavimo paslaugos, kurias naudojant iš vienos finansų steigimos kitai saugiai ir patikimai perduodami nurodymai dėl mokėjimo ir vertybinių popierių sandorių, SWIFT neturint galimybės susipažinti su pačiu perduotą pranešimą turiniu.

31 Net jeigu, kaip tvirtina *Nordea*, *Swift* paslaugos daugeliui sandorių yra būtinos ir vienintelės priemonės, vis tik vien dėl to, kad sudėtinis dalis yra būtina vykdyti atleistą nuo mokesčių sandorą, šis sudėtinis dalis atitinkanti paslauga negali būti atleidžiama nuo mokesčių (minėto Sprendimo *SDC* 65 punktas).

32 Taip pat neginėjama, kad jei nurodymai pervesti lėšas ar nurodymai, skirti vykdyti tam tikrus vertybinių popierių sandorius, siekiant užtikrinti jų saugumą turi būti perduoti per SWIFT patvirtintas informacines sistemas, tai šio lėšų, ar prireikus šio vertybinių popierių nuosavybės teisės perduoda tik pačių finansų steigimos pagal teisinius santykius su jo pačių klientais.

33 Iš šio sprendimo 24–26 punktuose nurodytos teismo praktikos taip pat matyti, kad teisinius ir finansinius pakeitimus, leidžiančius apibūdinti atleistą nuo PVM sandorą, sukelia tik lėšų ar vertybinių popierių nuosavybės realus ar potencialus perdavimas, nesant būtinumo, jog taip vykdytu sandoriu būtų galima remtis trečiųjų asmenų atžvilgiu.

34 Todėl, kad *Swift* paslaugos yra elektroniniai pranešimų perdavimo paslaugos, skirtos tik

perduoti duomenis, jos pa?ios neužtikrina jokios vieno iš finansini? sandori?, numatyt? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunk?iuose, t. y. toki?, kuriais perduodamos l?šos ar vertybiniai popieriai, funkcijos ir tod?l neturi finansini? sandori? požymi?.

35 Kalbant apie antr?j? aspekt?, *Nordea* tvirtina, kad ekonomin? SWIFT atsakomyb? už teising? ir saug? finansinio pranešimo perdavim? yra labai plati, kurios aukš?iausia metin? riba yra 75 mln. EUR už žal? suk?lus? ?vyk? bei 150 mln. EUR per metus, ir SWIFT, kaip finansini? pervedim? tvarkos garanto, vaidmuo leidžia manyti, kad *Swift* paslaugos n?ra vien technin?s paslaugos.

36 Ta?iau SWIFT atsakomyb?s finansini? pasekmi? svarba negali b?ti laikoma esmine, siekiant ?vertinti, ar ši atsakomyb? apima pagrindin?je byloje nagrin?jam? finansini? sandori? b?dingus ir esminius elementus.

37 Be to, kaip tvirtina Belgijos vyriausyb?, pagal 2010 m. sausio 1 d. SWIFT sutarties bendr?j? s?lyg? (*Swift General Terms and Conditions*), kurias galima rasti SWIFT interneto svetain?je, 4 punkt? šios ?mon?s sutartiniai ?sipareigojimai apima tik pranešim? perdavimo paslaug? techninius aspektus, vis? pirma programin?s ?rangos ?diegim?, aktyvavim?, prijungim?, prieži?r? ir licencijas, SWIFT prisiimant atsakomyb? tik d?l finansini? pranešim? perdavimo reikalaujama ir tinkama forma per suderint? informacin? sistem?.

38 Tod?l, kaip matyti iš šio sprendimo 34 punkto d?stymo ir kaip tvirtino visos pastabas pateikusios valstyb?s nar?s bei Komisija, sutartin? SWIFT atsakomyb? *Nordea* atžvilgiu apima tik ?sipareigojim? užtikrinti perduodam? duomen? saugum? bei aiškum? ir ?sipareigojim? atlyginti galimus nuostolius, sukeltus netinkamai ar pav?luotai perdavus duomenis.

39 Tod?l reikia konstatuoti, kad pagrindin?je byloje SWIFT yra atsakinga tik už techninius aspektus ir jos atsakomyb? neapima pagrindin?je byloje nagrin?jam? finansini? sandori? b?ding? ir esmin? element?.

40 Atsižvelgiant ? visa tai, kad išd?styta anks?iau, ? pateikt? klausim? reikia atsakyti, jog Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunk?iai turi b?ti aiškinami taip, kad šiose nuostatose numatytas atleidimas nuo PVM neapima *Swift* paslaug?, kaip antai nagrin?jam? pagrindin?je byloje.

D?l bylin?jimosi išlaid?

41 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, n?ra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija) nusprendžia:

1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunk?iai turi b?ti aiškinami taip, kad šioje nuostatoje numatytas atleidimas nuo PVM neapima finans? ?staigoms teikiam? elektronini? pranešim? perdavimo paslaug?, kaip antai nagrin?jam? pagrindin?je byloje.

Parašai.

* Proceso kalba: suomi?.